

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1048/97, annettu 9 päivänä kesäkuuta 1997, Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön vahvistamien tiettyjen valvontatoimenpiteiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 189/92 muuttamisesta 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1049/97, annettu 9 päivänä kesäkuuta 1997, Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön (NAFO) sääntelyalueella toimiviin yhteisön kalastusaluksiin sovellettavasta Euroopan yhteisön tarkkailijoita koskevasta ohjelmasta annetun asetuksen (EY) N:o 3069/95 muuttamisesta 2
- Komission asetus (EY) N:o 1050/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 3
- Komission asetus (EY) N:o 1051/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 5
- Komission asetus (EY) N:o 1052/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1464/96 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 42. osittaista tarjouskilpailua varten 7
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1053/97, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta 8
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1054/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, yhdistettyyn nimikkeistöön kuuluvien tiettyjen tuotteiden luokittelusta 14

Komission asetus (EY) N:o 1055/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle	20
★ Komission asetus (EY) N:o 1056/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, tieliikenteen valvontalaitteista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3821/85 mukauttamisesta tekniikan kehitykseen⁽¹⁾	21
Komission asetus (EY) N:o 1057/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta	22
Komission asetus (EY) N:o 1058/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, oliiviöljyn enimmäisvientitukien vahvistamisesta asetuksella (EY) N:o 2081/96 avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua 14. osittaista tarjouskilpailua varten	24
★ Komission asetus (EY) N:o 1059/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, tietyn kalastuksen pyyntiponnistuksen vuotuisen enimmäistason mukauttamisesta	26
Komission asetus (EY) N:o 1060/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla	28
Komission asetus (EY) N:o 1061/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	31
Komission asetus (EY) N:o 1062/97, annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta	33

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

97/364/EY:

★ Komission päätös, tehty 5 päivänä helmikuuta 1997, laivanrakennuksen rahoituksesta Tanskassa vuosina 1987–1993⁽¹⁾	35
---	----

97/365/EY:

★ Komission päätös, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1997, väliaikaisista luettelosta kolmansien maiden laitoksista, joista jäsenvaltiot sallivat naudan-, sian-, hevosen-, lampaan- ja vuohenlihavalmisteen tuonnin⁽¹⁾	41
---	----

97/366/EY:

Komission päätös, tehty 4 päivänä kesäkuuta 1997, voion ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa	50
--	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1048/97,

annettu 9 päivänä kesäkuuta 1997,

Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön vahvistamien tiettyjen valvontatoimenpiteiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 189/92 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

asetuksessa (ETY) N:o 189/92 ⁽³⁾ vaaditaan yhteisön kalastusaluksia antamaan komissiolle sekä samanaikaisesti niiden kansallisille toimivaltaisille viranomaisille tiedoksi tietyt niiden toimintaa Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön (NAFO) sääntelyalueella koskevat tiedot,

NAFO:n kalastuskomissio antoi 13 päivänä syyskuuta 1996 suosituksen tarkastusjärjestelmän muuttamisesta,

NAFO-yleissopimuksen XI artiklan mukaisesti suosituksesta tuli yhteisöä sitova 13 päivästä marraskuuta 1996, ja

sen vuoksi on tarpeen muuttaa asetusta (ETY) N:o 189/92, jotta yhteisön kalastusalukset olisivat velvollisia noudattamaan suositusta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (ETY) N:o 189/92 liitteessä olevaan 1.1 kohtaan luetelmakohta seuraavasti:

”— kohdelajit”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 9 päivänä kesäkuuta 1997.

Neuvoston puolesta

G. ZALM

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL N:o C 25, 25.1.1997, s. 11

⁽²⁾ EYVL N:o C 167, 2.6.1997

⁽³⁾ EYVL N:o L 21, 30.1.1992, s. 4, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3068/95 (EYVL N:o L 329, 30.12.1995, s. 3).

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1049/97,

annettu 9 päivänä kesäkuuta 1997,

Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön (NAFO) sääntelyalueella toimiviin yhteisön kalastusaluksiin sovellettavasta Euroopan yhteisön tarkkailijoita koskevasta ohjelmasta annetun asetuksen (EY) N:o 3069/95 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3069/95⁽³⁾ on säädetty tarkkailijoiden nimeämisestä, heidän tehtävistään sekä sellaisten yhteisön kalastusalueiden päälliköiden velvollisuuksista, jotka harjoittavat tai ovat aikeissa harjoittaa kalastustoimintaa Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön (NAFO) sääntelyalueella,

NAFO:n kalastuskomissio hyväksyi 13 päivänä syyskuuta 1996 suosituksen tarkkailijoita koskevan ohjelman muuttamiseksi,

NAFO-yleissopimuksen XI artiklan mukaan suositus on yhteisöä velvoittava 13 päivästä marraskuuta 1996 alkaen, ja

näin ollen on tarpeen muuttaa asetusta (EY) N:o 3069/95, jotta yhteisön kalastusalueiden päälliköt ja ohjelmaan nimetyt tarkkailijat olisivat velvollisia noudattamaan suositusta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 3069/95 liite I seuraavasti:

1. Lisätään 2 kohdan e alakohtaan teksti seuraavasti:

”Tarkkailijoiden on erityisesti koottava tietoa hylkäämisistä ja alamittaisten kalojen aluksessa säilyttämisestä noudattamalla olosuhteiden salliessa seuraavaa näytteenotto-ohjelmaa:

i) kunkin kalastustoimen arvioidusta kokonaissaaliista on pidettävä kirjaa lajikohtaisesti painon mukaan ilmaistuna ja lisäksi on pidettävä kirjaa arvioiduista hylkäämisistä lajikohtaisesti painon mukaan ilmaistuna,

ii) joka 10. kalastustoimesta on otettava tarkat lajikohtaiset näytteet ilmoittamalla mitatun näytteiden painon lisäksi pituuden mukaan se osa saaliista, joka puretaan aluksesta, ja se osa, joka on tarkoitus hylätä,

iii) jos kalastuspaikkaa muutetaan enemmän kuin 5 meripeninkulmaa, aloitetaan alakohdassa i ja ii esitetyt tarkkailun osat uudelleen.”

2. Korvataan 3 kohdan i alakohdan viimeinen virke seuraavasti:

”Aluksen päällikön on annettava aluksen asiakirjat (kalastuspäiväkirja, kapasiteettisuunnitelma, tuotantopäiväkirja tai varastointisuunnitelma) tarkkailijan käyttöön sekä varmistettava tarkkailijan tehtävien suorittamisen helpottamiseksi hänen pääsynsä aluksen eri osiin, vaadittaessa myös siihen osaan, jossa pidetään aluksessa säilytettävää saalista ja hylättäväksi tarkoitettua saalista.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 9 päivänä kesäkuuta 1997.

Neuvoston puolesta

G. ZALM

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL N:o C 25, 25.1.1997, s. 12

⁽²⁾ EYVL N:o C 167, 2.6.1997

⁽³⁾ EYVL N:o L 329, 30.12.1995, s. 5

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1050/97,

annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohdaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä "edustava hinta", vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,

melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakio-
laadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,

maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,

tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,

edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,

jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,

näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 12

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 145, 27.6.1968, s. 12

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokeri-
alalla annettuun komission asetukseen**

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,29	—	0,00
1703 90 00 ⁽¹⁾	12,12	—	0,00

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1051/97,

annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 1 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1785/81 19 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksen (ETY) N:o 1785/81 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 17a artiklassa tarkoitettut hinnat ja kustannukset; saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat,

raakasokerin tuki on vahvistettava vakioaladulle; vakioala määritellään raakasokerin vakioaladusta ja yhteisön rajanylityspaikasta sokerialan cif-hintojen laskemiseksi 9 päivänä huhtikuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽⁴⁾, 1 artiklassa; kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17a artiklan 4 kohdan mukaisesti; kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95⁽⁵⁾; tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisättyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tuen eriyttämistä sokerin määräpaikan mukaan,

erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁷⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁹⁾,

tuki on vahvistettava joka toinen viikko; tukea voidaan muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta nykyiseen sokerialan markkinatilanteeseen ja erityisesti sokerin noteerauksiin tai hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL N:o L 89, 10.4.1968, s. 3

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 214, 8.9.1995, s. 16

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁹⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 11 päivänä kesäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä	
	— ecua/100 kg —	
1701 11 90 9100	36,68	(¹)
1701 11 90 9910	35,21	(¹)
1701 11 90 9950		(²)
1701 12 90 9100	36,68	(¹)
1701 12 90 9910	35,21	(¹)
1701 12 90 9950		(²)
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —	
1701 91 00 9000	0,3987	
	— ecua/100 kg —	
1701 99 10 9100	39,87	
1701 99 10 9910	39,29	
1701 99 10 9950	39,29	
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —	
1701 99 90 9100	0,3987	

(¹) Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17 a artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

(²) Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL N:o L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3251/85 (EYVL N:o L 309, 21.11.1985, s. 14).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1052/97,**annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1464/96 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 42. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 25 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1464/96⁽³⁾ nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,

asetuksen (EY) N:o 1464/96 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys,

tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 42. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1464/96 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 42. osittaisessa tarjouskilpailussa 42,295 ecua sadalta kilogrammalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL N:o L 187, 26.7.1996, s. 42

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1053/97,**annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997,****tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi
tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 82/97⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 89/97⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173–177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksotettavat yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille, ja

edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettavat yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 17, 21.1.1997, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 253, 11.10.1993, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 17, 21.1.1997, s. 28

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Uudet perunat 0701 90 51 0701 90 59	a) b) c)	25,18 148,21 221,51	347,56 166,60 1 018,97	49,38 19,22 17,51	187,99 48 526,14	7 844,53 55,56	4 169,88 4 984,53
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	a) b) c)	49,32 290,30 433,88	680,76 326,31 1 995,86	96,73 37,65 34,30	368,22 95 048,02	15 365,05 108,82	8 167,54 9 763,19
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	a) b) c)	91,45 538,28 804,50	1 262,28 605,05 3 700,75	179,35 69,80 63,59	682,76 176 239,70	28 490,15 201,77	15 144,39 18 103,08
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	a) b) c)	48,53 285,65 426,93	669,86 321,08 1 963,89	95,18 37,04 33,75	362,32 93 525,56	15 118,94 107,07	8 036,71 9 606,80
1.60	Kukkakaali ex 0704 10 10 ex 0704 10 05 ex 0704 10 80	a) b) c)	75,84 446,40 667,18	1 046,82 501,77 3 069,06	148,74 57,89 52,74	566,22 146 156,57	23 627,04 167,33	12 559,33 15 012,98
1.70	Ruusukaali 0704 20 00	a) b) c)	53,71 316,14 472,50	741,36 355,36 2 173,51	105,33 41,00 37,35	401,00 103 508,30	16 732,71 118,50	8 894,54 10 632,22
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	a) b) c)	39,40 231,91 346,61	543,84 260,68 1 594,42	77,27 30,07 27,40	294,16 75 930,50	12 274,60 86,93	6 524,76 7 799,47
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck</i>) ex 0704 90 90	a) b) c)	105,95 623,62 932,06	1 462,43 700,99 4 287,53	207,79 80,87 73,68	791,02 204 183,66	33 007,45 233,76	17 545,64 20 973,44
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	a) b) c)	46,57 274,11 409,68	642,81 308,12 1 884,57	91,33 35,55 32,38	347,69 89 748,31	14 508,32 102,75	7 712,13 9 218,81
1.110	Keräsalaatti 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a) b) c)	87,89 517,32 773,18	1 213,15 581,50 3 556,69	172,37 67,09 61,12	656,18 169 378,97	27 381,07 193,92	14 554,85 17 398,35
1.120	Endiivit ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 128,43 191,95	301,18 144,37 883,00	42,79 16,66 15,17	162,91 42 050,85	6 797,76 48,14	3 613,46 4 319,40
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	a) b) c)	45,74 269,23 402,38	631,35 302,63 1 850,98	89,70 34,91 31,81	341,49 88 148,76	14 249,75 100,92	7 574,68 9 054,51
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	a) b) c)	149,40 879,37 1 314,30	2 062,17 988,46 6 045,84	293,00 114,04 103,89	1 115,41 287 919,20	46 543,78 329,63	24 741,09 29 574,63
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a) b) c)	382,65 2 252,29 3 366,24	5 281,72 2 531,69 15 484,89	750,45 292,08 266,09	2 856,84 737 431,60	119 210,02 844,26	63 367,99 75 747,86

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Pavut:							
1.170.1	Pavut (<i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	98,91 582,19 870,13	1 365,25 654,41 4 002,64	193,98 75,50 68,78	738,46 190 616,38	30 814,22 218,23	16 379,79 19 579,83
1.170.2	Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	106,43 626,45 936,28	1 469,05 704,16 4 306,96	208,73 81,24 74,01	794,60 205 108,70	33 156,99 234,82	17 625,13 21 068,46
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 546,40 816,64	1 281,33 614,18 3 756,60	182,06 70,86 64,55	693,06 178 899,19	28 920,07 204,81	15 372,93 18 376,26
1.190	Latva-artisokat 0709 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Parsa:							
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	a) b) c)	367,47 2 162,94 3 232,70	5 072,19 2 431,26 14 870,59	720,67 280,49 255,53	2 743,51 708 177,16	114 480,87 810,76	60 854,13 72 742,89
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	a) b) c)	128,33 755,35 1 128,94	1 771,34 849,06 5 193,19	251,68 97,95 89,24	958,10 247 313,73	39 979,67 283,14	21 251,83 25 403,69
1.210	Munakoisot 0709 30 00	a) b) c)	125,00 735,75 1 099,65	1 725,37 827,03 5 058,44	245,15 95,41 86,92	933,24 240 896,25	38 942,25 275,79	20 700,38 24 744,50
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	78,09 459,64 686,97	1 077,88 516,66 3 160,11	153,15 59,61 54,30	583,01 150 492,71	24 328,00 172,29	12 931,94 15 458,38
1.230	Kanttarellit 0709 51 30	a) b) c)	1 317,71 7 756,08 11 592,13	18 188,35 8 718,25 53 324,43	2 584,27 1 005,81 916,31	9 837,93 2 539 451,18	410 516,74 2 907,32	218 216,73 260 848,60
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	a) b) c)	176,85 1 040,94 1 555,78	2 441,06 1 170,08 7 156,68	346,83 134,99 122,98	1 320,35 340 820,01	55 095,50 390,19	29 286,89 35 008,52
1.250	Fenkoli 0709 90 50	a) b) c)	73,55 432,92 647,03	1 015,21 486,62 2 976,38	144,24 56,14 51,15	549,12 141 743,35	22 913,62 162,28	12 180,10 14 559,66
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	a) b) c)	61,73 363,34 543,05	852,06 408,42 2 498,06	121,06 47,12 42,93	460,87 118 964,20	19 231,24 136,20	10 222,67 12 219,82
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	a) b) c)	159,46 938,59 1 402,80	2 201,03 1 055,02 6 452,95	312,73 121,72 110,89	1 190,52 307 306,53	49 677,85 351,82	26 407,05 31 566,06
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	a) b) c)	65,38 384,83 575,16	902,44 432,57 2 645,77	128,22 49,90 45,46	488,12 125 998,37	20 368,35 144,25	10 827,12 12 942,36

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	120,52 709,38 1 060,24	1 663,54 797,39 4 877,14	236,36 91,99 83,81	899,79 232 262,53	37 546,56 265,91	19 958,47 23 857,66
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	a) b) c)	75,00 441,45 659,79	1 035,23 496,22 3 035,06	147,09 57,25 52,15	559,94 144 537,75	23 365,35 165,48	12 420,23 14 846,70
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:							
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 42 0805 10 51 0805 10 37	a) b) c)	17,65 103,89 155,27	243,62 116,78 714,25	34,61 13,47 12,27	131,77 34 014,55	5 498,65 38,94	2 922,89 3 493,92
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 44 0805 10 55 0805 10 38	a) b) c)	37,56 221,08 330,42	518,44 248,50 1 519,96	73,66 28,67 26,12	280,42 72 384,51	11 701,37 82,87	6 220,05 7 435,23
2.60.3	— muut 0805 10 39 0805 10 46 0805 10 59	a) b) c)	39,42 232,03 346,78	544,11 260,81 1 595,23	77,31 30,09 27,41	294,31 75 969,04	12 280,83 86,97	6 528,07 7 803,43
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:							
2.70.1	— klementiinit 0805 20 21	a) b) c)	105,30 619,80 926,34	1 453,46 696,69 4 261,23	206,51 80,38 73,22	786,16 202 931,00	32 804,95 232,33	17 438,00 20 844,77
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat 0805 20 23	a) b) c)	89,18 524,92 784,53	1 230,95 590,03 3 608,89	174,90 68,07 62,01	665,81 171 865,02	27 782,96 196,76	14 768,48 17 653,72
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit 0805 20 25	a) b) c)	84,92 499,84 747,06	1 172,15 561,85 3 436,50	166,54 64,82 59,05	634,01 163 655,28	26 455,81 187,36	14 063,01 16 810,42
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 27 ex 0805 20 29	a) b) c)	74,28 437,21 653,45	1 025,29 491,45 3 005,93	145,68 56,70 51,65	554,57 143 150,19	23 141,04 163,89	12 300,99 14 704,17
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i>) ex 0805 30 90	a) b) c)	148,50 874,08 1 306,38	2 049,75 982,51 6 009,42	291,24 113,35 103,26	1 108,69 286 184,74	46 263,39 327,64	24 592,05 29 396,47

Koodi	Tavarankuvaus	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.90	Greipit, tuoreet:							
2.90.1	— valkoinen	a)	34,37	474,41	67,41	256,60	10 707,56	5 691,78
	ex 0805 40 90	b)	202,30	227,40	26,23	66 236,83	75,83	6 803,75
	ex 0805 40 20	c)	302,36	1 390,87	23,90			
	ex 0805 40 95							
2.90.2	— vaaleanpunainen	a)	46,82	646,26	91,82	349,55	14 586,21	7 753,53
	ex 0805 40 90	b)	275,58	309,77	35,74	90 230,10	103,30	9 268,30
	ex 0805 40 20	c)	411,88	1 894,69	32,56			
	ex 0805 40 95							
2.100	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	a)	146,69	2 024,76	287,69	1 095,18	45 699,51	24 292,30
	0806 10 21	b)	863,42	970,53	111,97	282 696,57	323,65	29 038,17
	0806 10 29	c)	1 290,46	5 936,18	102,01			
	0806 10 61							
	0806 10 30							
	0806 10 69							
2.110	Vesimelonit	a)	46,75	645,29	91,69	349,03	14 564,40	7 741,94
	0807 11 00	b)	275,17	309,31	35,68	90 095,20	103,15	9 254,44
		c)	411,27	1 891,86	32,51			
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	a)	55,12	760,82	108,10	411,52	17 171,97	9 128,04
	ex 0807 19 00	b)	324,44	364,69	42,07	106 225,61	121,61	10 911,33
		c)	484,90	2 230,57	38,33			
2.120.2	— muut	a)	81,31	1 122,32	159,46	607,05	25 331,15	13 465,18
	ex 0807 19 00	b)	478,59	537,96	62,06	156 698,19	179,40	16 095,80
		c)	715,30	3 290,41	56,54			
2.140	Päärynät:							
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>)	a)	186,57	2 575,23	365,90	1 392,92	58 123,64	30 896,55
	ex 0808 20 41	b)	1 098,16	1 234,39	142,41	359 552,11	411,64	36 932,65
		c)	1 641,29	7 550,02	129,74			
2.140.2	Muut	a)	67,84	936,40	133,05	506,49	21 134,74	11 234,51
	ex 0808 20 41	b)	399,31	448,84	51,78	130 739,21	149,68	13 429,34
		c)	596,80	2 745,32	47,17			
2.150	Aprikoosit	a)	—	—	—	—	—	—
	0809 10 10	b)	—	—	—	—	—	—
	0809 10 50	c)	—	—	—	—	—	—
2.160	Kirsikat	a)	—	—	—	—	—	—
	0809 20 11	b)	—	—	—	—	—	—
	0809 20 19	c)	—	—	—	—	—	—
	0809 20 21							
	0809 20 29							
	0809 20 71							
	0809 20 79							
2.170	Persikat	a)	—	—	—	—	—	—
	0809 30 19	b)	—	—	—	—	—	—
	0809 30 59	c)	—	—	—	—	—	—
2.180	Nektariinit	a)	—	—	—	—	—	—
	ex 0809 30 11	b)	—	—	—	—	—	—
	ex 0809 30 51	c)	—	—	—	—	—	—

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.190	Luumut 0809 40 10 0809 40 40	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.200	Mansikat 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	183,50 1 080,09 1 614,28	2 532,85 1 214,07 7 425,79	359,88 140,07 127,60	1 370,00 353 635,70	57 167,22 404,86	30 388,15 36 324,93
2.205	Vadelmat 0810 20 10	a) b) c)	1 173,21 6 905,55 10 320,94	16 193,82 7 762,20 47 476,88	2 300,88 895,51 815,83	8 759,10 2 260 975,12	365 499,50 2 588,50	194 287,10 232 243,96
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	a) b) c)	1 428,23 8 406,60 12 564,40	19 713,86 9 449,47 57 796,90	2 801,02 1 090,17 993,16	10 663,07 2 752 442,01	444 947,92 3 151,16	236 519,17 282 726,70
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a) b) c)	96,67 569,00 850,42	1 334,34 639,59 3 911,99	189,59 73,79 67,22	721,73 186 299,52	30 116,38 213,29	16 008,84 19 136,41
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 85	a) b) c)	124,96 735,52 1 099,30	1 724,82 826,76 5 056,82	245,07 95,38 86,89	932,94 240 819,16	38 929,79 275,70	20 693,75 24 736,58
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 85	a) b) c)	394,76 2 323,57 3 472,77	5 448,87 2 611,82 15 974,95	774,20 301,32 274,51	2 947,25 760 769,63	122 982,74 870,97	65 373,44 78 145,11
2.250	Litsit ex 0810 90 30	a) b) c)	553,76 3 259,45 4 871,53	7 643,55 3 663,79 22 409,28	1 086,02 422,69 385,07	4 134,33 1 067 189,66	172 517,28 1 221,78	91 704,32 109 620,11

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1054/97,

annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,

yhdistettyyn nimikkeistöön kuuluvien tiettyjen tuotteiden luokittelusta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tulli- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 866/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

edellä mainitun asetuksen liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on annettava määräykset tämän asetuksen liitteessä mainittujen tavaroiden luokittelusta,

asetuksella (ETY) N:o 2658/87 on vahvistettu yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt; näitä sääntöjä sovelletaan yhtäläisesti myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka korvaavat sitä osittainkin tai lisäävät siihen mahdollisia alajakoja ja jotka on laadittu yhteisön erityisten säännösten perusteella ja silmällä pitäen tulli- ja muiden toimenpiteiden käyttöä tavaravaihdossa,

edellä mainittuja yleisiä sääntöjä sovellettaessa tämän asetuksen liitteessä olevan taulukon sarakkeessa 1 kuvatut tavarat on luokiteltava vastaavilla CN-koodeilla, jotka on mainittu sarakkeessa 2 ja joiden perustelu on sarakkeessa 3,

jollei muuta johdu yhteisössä voimassa olevista toimenpiteistä, jotka liittyvät tekstiilituotteiden kaksinkertaiseen tarkastukseen ja yhteisön valvontaan etu- ja jälkikäteen yhteisöön tuonnin, olisi asianmukaista, että saajan vaatimuksesta saadaan jatkaa yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen

(ETY) N:o 2913/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 82/97⁽⁴⁾, 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti 60 päivän ajan jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamien niiden sitovien tariffitietojen soveltamista tavaroiden luokittelusta yhdistetyssä nimikkeistössä, jotka eivät ole yhdenmukaisia tämän asetuksen kanssa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean tullitariffi- ja tilastonimikkeistöjaoston lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteenä olevan taulukon sarakkeessa 1 kuvatut tavarat luokitellaan yhdistetyn nimikkeistön koodeilla, jotka ilmenevät edellä mainitun taulukon sarakkeesta 2.

2 artikla

Jollei muuta johdu yhteisössä voimassa olevista toimenpiteistä, jotka liittyvät tekstiilituotteiden kaksinkertaiseen tarkastukseen ja yhteisön valvontaan etu- ja jälkikäteen yhteisöön tuonnin, saadaan tehdystä vaatimuksesta jatkaa asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaan 60 päivän ajan jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamien niiden sitovien tariffitietojen soveltamista tavaroiden luokittelusta yhdistetyssä nimikkeistössä, jotka eivät ole yhdenmukaisia tämän asetuksen kanssa.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.⁽¹⁾ EYVL N:o L 256, 7.9.1987, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 124, 16.5.1997, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1⁽⁴⁾ EYVL N:o L 17, 21.1.1997, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

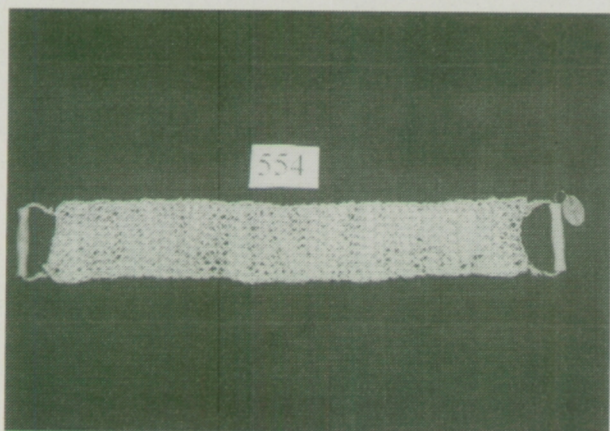
Mario MONTI

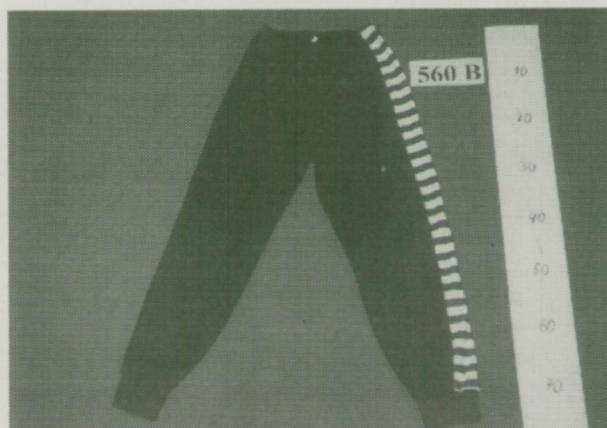
Komission jäsen

LIITE

Tavaran kuvaus	Luokittelu (CN-koodi)	Perusteet
(1)	(2)	(3)
1. Yksivärisestä 2,3 mm:n paksuisesta neuloksesta (60 % villaa ja 40 % polyamidia) valmistettu vuoriton vaate, jonka pääntiessä on kauluskäänteet. Vaate on tarkoitettu peittämään ylävartalo aina lanteille saakka. Vaatteessa on pitkät hihat ja V:n muotoinen pääntie, se on edestä kokonaan avattava ja suljetaan napeilla siten, että oikea reuna peittää vasemman. Siinä on taskut vyötärön alapuolella ja päärmätty helma. Vaate koostuu kuudesta kappaleesta (kaksi etu- ja neljä takakappaletta), jotka on ommeltu yhteen pituussuunnassa. Siinä on myös olkatoppaukset ja kaksi rinnuksesta alaspäin lähtevää muotolaskosta (jalku, takki tai bleiseri). (katso valokuva n:o 557) (*)	6104 31 00	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön, XI jakson 2 alanimikehuomautuksen A kohdan, 61 ryhmän 9 huomautuksen sekä CN-koodien 6104 ja 6104 31 00 nimiketekstien mukaan. Kun otetaan huomioon vaateen yleinen ulkonäkö ja erityisesti se, että vaate on melko jäykkä (paksu kangas, kuusi kappaletta ja kaksi muotolaskosta), on se luokiteltava CN-koodiin 6104 kuuluvaksi jakuksi, takiksi tai bleiseriksi.
2. Yksivärisestä 2,1 mm:n paksuisesta neuloksesta (70 % akryyliä ja 30 % villaa) valmistettu vuoriton vaate, jossa on alaskäännetty kaulus. Vaate on tarkoitettu peittämään ylävartalo, ulottuen vyötärön alapuolelle. Vaatteessa on pitkät hihat ja V:n muotoinen pääntie, se on edestä kokonaan avattava ja suljetaan napeilla siten, että oikea reuna peittää vasemman. Vaatteessa on taskut vyötärön alapuolella ja päärmätty helma. Vaate koostuu kuudesta kappaleesta (kaksi etukappaletta ja neljä takakappaletta), jotka on ommeltu yhteen pituussuunnassa. Vaatteessa on myös olkatoppaukset ja kaksi rinnuksesta alaspäin lähtevää muotolaskosta (jalku, takki tai bleiseri). (katso valokuva n:o 558) (*)	6104 33 00	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön, XI jakson 2 alanimikehuomautuksen A kohdan, 61 ryhmän 9 huomautuksen sekä CN-koodien 6104 ja 6104 33 00 nimiketekstien mukaan. Kun otetaan huomioon vaateen yleinen ulkonäkö ja erityisesti se, että vaate on melko jäykkä (paksu kangas, kuusi kappaletta ja kaksi muotolaskosta), on se luokiteltava CN-koodiin 6104 kuuluvaksi jakuksi, takiksi tai bleiseriksi.
3. Ohuesta T-paitatyypisestä neuloksesta (100 % puuvillaa) valmistettu kevyt vuoriton vaate, jossa on kaksiväriset raidat. Vaate on kaulukseton, leikkaukseltaan suora ja tarkoitettu peittämään ylävartalo aina lanteille saakka. Sen hihansuut ja helma on päärmätty. Vaatteessa on lyhyet hihat ja pyöreä, lähelle kaulaa tuleva pääntie, se on edestä kokonaan avattava ja suljetaan napeilla siten, että oikea reuna peittää vasemman. Vaatteessa on taskut vyötärön alapuolella. Vaatteessa on myös olkatoppaukset (neuletakin kaltainen vaate). (katso valokuva n:o 555) (*)	6110 20 99	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön, 61 ryhmän 4 ja 9 huomautuksen sekä CN-koodien 6110, 6110 20 ja 6110 20 99 nimiketekstien mukaan. Kun otetaan huomioon vaateen yleinen ulkonäkö ja erityisesti se, että valmistukseen käytetty kangas ei ole niin jäykkää, että vaate voitaisiin luokitella jakuksi, takiksi tai bleiseriksi, on se luokiteltava CN-koodiin 6110 kuuluvan neuletakin kaltaiseksi vaatteeksi.
4. Yksivärisestä, leveävakoisesta neuloksesta (60 % puuvillaa, 40 % polyesteriä) valmistettu väljä, vuoriton vaate. Vaate on kaulukseton, leikkaukseltaan suora ja tarkoitettu peittämään ylävartalo aina lanteille saakka. Sen hihansuut ja helma on päärmätty. Vaatteessa on pitkät hihat ja V:n muotoinen pääntie, se on edestä kokonaan avattava ja suljetaan napeilla siten, että oikea reuna peittää vasemman. Vaatteessa on taskut vyötärön alapuolella ja sivuhalkiot (neuletakin kaltainen vaate). (katso valokuva n:o 556) (*)	6110 20 99	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön, XI jakson 2 alanimikehuomautuksen A kohdan, 61 ryhmän 4 ja 9 huomautuksen sekä CN-koodien 6110, 6110 20 ja 6110 20 99 nimiketekstien mukaan. Kun otetaan huomioon vaateen yleinen ulkonäkö ja erityisesti se, että valmistukseen käytetty kangas ei ole niin jäykkää, että vaate voitaisiin luokitella jakuksi, takiksi tai bleiseriksi, on se luokiteltava CN-koodiin 6110 kuuluvan neuletakin kaltaiseksi vaatteeksi.

Tavarau kuvaus	Luokittelu (CN-koodi)	Perusteet
(1)	(2)	(3)
5. Vähittäismyyntiä varten pakattu kahden vaateen muodostama asukokonaisuus, jossa on: a) neuloksesta valmistettu yksivärinen, punainen, kevyt pujopaita (80 % puuvillaa, 20 % polyesteriä), joka on tarkoitettu peittämään ylävartalon ja jossa on pitkät hihat ja kaulan lähelle tuleva halkioton pääntie. Vaatteessa on pääntiehen, helmaan ja hihansuihin kiinnitetyt resorit ja etupuolelle ommeltu koristekuvio. Siinä on myös pääntien kohdalla sisäpuolelle ommeltu pala, joka on samaa kangasta kuin housut. (katso valokuva n:o 559 A)(*) b) kevyet housut, jotka on valmistettu neuloksesta (80 % puuvillaa ja 20 % polyesteriä), johon on painettu monivärisiä ruutuja. Ne ulottuvat vyötäröltä nilkkoihin eikä niissä ole halkiota vyötäröllä. Vaate on kiristetty vyötäröltä kuminauhalla, lahkeensuissa on resorit ja vyötäröllä kaksi ripustamiseen tarkoitettua silmukkaa. (katso valokuva n:o 559 B)(*)	6110 20 99 6104 62 10	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön, XI jakson 13 huomautuksen, XI jakson 2 alanimikehuomautuksen A kohdan, 61 ryhmän 3 b ja 9 huomautuksen sekä CN-koodien 6104, 6104 62, 6104 62 10, 6110, 6110 20 ja 6110 20 99 nimiketektien mukaan. Kun otetaan huomioon vaatteiden yleinen ulkonäkö sekä erityisesti yläosassa oleva suuri, päällikeommltu koriste ja pääntien kohdalle sisäpuolelle ommeltu pala, ei näitä asuja voida pitää vaatteina, joita käytetään yksinomaan tai pääasiassa yöpukuina.
6. Vähittäismyyntiä varten pakattu kahden vaateen muodostama asukokonaisuus, jossa on: a) neuloksesta valmistettu kevyt pujopaita (80 % puuvillaa, 20 % polyesteriä), joka on valmistettu kahdesta eri kankaasta (punavalkoraidallisesta ja yksivärisestä sinisestä) ja joka on tarkoitettu peittämään ylävartalon. Vaatteessa on pitkät yksiväriset hihat, halkioton pääntie sekä helmaan ja hihansuihin kiinnitetyt resorit. Siinä on myös kaulan lähelle tuleva pääntie, jossa on kaksi eriväristä resorinauhaa, etupuolelle painettu koristekuvio sekä kaksi koristesaumaa hiha-aukoissa. (katso valokuva n:o 560 A)(*) b) neuloksesta valmistetut kevyet housut (80 % puuvillaa, 20 % polyesteriä), jotka on valmistettu samoista kahdesta kankaasta kuin yläosa, ne ulottuvat vyötäröltä nilkkoihin eikä niissä ole halkiota vyötäröllä. Vaate on kiristetty vyötäröltä kuminauhalla ja lahkeensuissa on resorit. Vasemman lahkeen sivuun on istutettu pitkitäissuuntaan raidallisesta kankaasta tehty kaistale. Siinä on myös kaksi kaistaleeseen ommeltua koristesaumaa sekä kaksi ripustamiseen tarkoitettua silmukkaa vyötäröllä. (katso valokuva n:o 560 B)(*)	6110 20 99 6104 62 10	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön, XI jakson 13 huomautuksen, XI jakson 2 alanimikehuomautuksen A kohdan, 61 ryhmän 3 b ja 9 huomautuksen sekä CN-koodien 6104, 6104 62, 6104 62 10, 6110, 6110 20 ja 6110 20 99 nimiketektien mukaan. Katso myös nimikettä 6112 koskevat harmonoidun järjestelmän selitykset. Kun otetaan huomioon vaatteiden yleinen ulkonäkö, erityisesti yläosassa oleva painettu kookas koriste, pääntien eriväriset resorinauhat ja koristesaumamat sekä alaosan istutettu sivukaistale ja kaksi koristesaumaa, ei näitä asuja voida pitää vaatteina, joita käytetään yksinomaan tai pääasiassa yöpukuina.
7. Sisalneuloksesta valmistettu karhea, leveä nauha (mitat 70 x 12 x 1 cm), jonka molemmissa päissä on käyttöä helpottavat puiset kädensijat. Tarkoitettu kehon hieromiseen ja hankaamiseen (pyyheliinat). (katso valokuva n:o 554)(*)	6302 99 00	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 6302 ja 6302 99 00 nimiketektien mukaan. Katso myös nimikettä 6302 koskevat harmonoidun järjestelmän selitykset.





(*) Valokuvat ovat ainoastaan ohjeellisia.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1055/97,

annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,

tuontilupien antamisesta korkealaatukselle tuoreelle, jäähdytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon komission asetuksen (EY) N:o 1036/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1737/96⁽²⁾, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1996, korkealaatuista, tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 1996 ja 30 päivän kesäkuuta 1997 välisellä jaksolla, ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1036/96 4 ja 5 artikloissa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot,

asetuksen (EY) N:o 1036/96 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan sellaisen Amerikan yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin ja lähtöisin olevan korkealaatuksen tuoreen, jäähdytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan 1

päivästä heinäkuuta 1996 30 päivään kesäkuuta 1997 tuoda erityisin edellytyksin, määräksi 12 250 tonnia,

on otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jokainen 1 – 5 päivänä kesäkuuta 1997 esitetty asetuksen (EY) N:o 1036/96 2 artiklan e alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään kokonaisuudessaan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 138, 11.6.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 225, 6.9.1996, s. 5

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1056/97,

annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,

tieliikenteen valvontalaitteista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3821/85
mukauttamisesta tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tieliikenteen valvontalaitteista 20 päivänä joulukuuta 1985 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3821/85⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2479/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan,

sekä katsoo, että

on tarpeen poistaa mahdollisuudet väärinkäytöksiin elektronisia tieliikenteen valvontalaitteita käytettäessä,

asetuksen (EY) N:o 2479/95 nojalla niiden kaapeleiden suojaaminen, jotka liittyvät valvontalaitteet lähettimeen, on pakollista, paitsi jos vastaava suojaus väärinkäyttöä varten taataan muulla tavalla (esimerkiksi elektronisella tarkkailulla kuten signaalien salauksella); sinetöidyllä jatkoksella varustettua kaapelia pidetään yhtenäisenä,

kaikkiin sellaisiin ajoneuvoihin asennettujen valvontalaitteiden, jotka on otettu käyttöön ensimmäistä kertaa 1 päivän tammikuuta 1996 jälkeen, on oltava tämän asetuksen mukaisia,

teollisuuden ja autojen valmistajien oli erittäin vaikeaa asentaa panssaroituja kaapeleita M₁-luokan ja N₁-luokan ajoneuvoihin, joissa nopeus- ja matkaimpulssit saadaan aikaan sisäänrakennetuilla tai ABS-antureilla.

mainittuja antureita ei ole suunniteltu niin että niihin voi asentaa panssaroidun kaapelin; siksi on hyväksyttävä, että panssaroitu kaapeli ei ole pakollinen anturin ja adapterin välisessä kytkennässä vaan ainoastaan adapterin liittämi-

sessä valvontalaitteeseen; siksi asetusta on muutettava vastaavasti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (ETY) N:o 3821/85 mukauttamista tekniikan kehitykseen käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (ETY) N:o 3821/85 liitteessä I olevan V luvun 5 kohtaan seuraavat kohdat:

"Sovellettaessa tätä kohtaa M₁-luokan ja N₁-luokan ajoneuvoilla tarkoitetaan neuvoston direktiivin 70/156/ETY^(*) liitteen II jaksossa A määriteltyjä M₁-luokan ja N₁-luokan ajoneuvoja. Niihin ajoneuvoihin, jotka on varustettu asetuksen mukaisilla ajopiirtureilla ja joita ei ole suunniteltu niin, että niiden matka- ja nopeusanturin ja valvontalaitteiden välille voidaan asentaa panssaroitu kaapeli, on kiinnitettävä adapteri mahdollisimman lähelle matka- ja nopeusanturia.

Panssaroitu kaapeli on asennettava adapterin ja valvontalaitteiston välille.

^(*) EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Neil KINNOCK

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 370, 31.12.1985, s. 8⁽²⁾ EYVL N:o L 256, 26.10.1995, s. 8

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1057/97,
annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,
oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan mukaan silloin, kun yhteisön hinta on maailmanmarkkinanoteerauksia korkeampi, kyseisten hintojen välinen erotus voidaan korvata oliiviöljyn kolmansiin maihin suuntautuvaa vientiä koskevalla vientituella,

oliiviöljyn vientituen vahvistamista ja myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 616/72⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2962/77⁽⁴⁾,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan mukaan tuen on oltava sama kaikkialla yhteisössä,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukaan oliiviöljyn tuki on vahvistettava ottaen huomioon tilanne ja kehitysnäkymät, jotka koskevat oliiviöljyn hintoja ja saatavuutta yhteisön markkinoilla ja oliiviöljyn hintoja maailmanmarkkinoilla; jos oliiviöljyn suotuisimpia noteerauksia ei voida kuitenkaan määrittää maailmanmarkkinatilanteen vuoksi, voidaan ottaa huomioon tärkeimpien kilpailevien kasviöljyjen hinta näillä markkinoilla ja edustavan jakson aikana todettu erotus tämän hinnan ja oliiviöljyn hinnan välillä; tuen määrä ei saa olla suurempi kuin oliiviöljyn yhteisön hinnan ja maailmanmarkkinahinnan välinen erotus, joka on tarkistettu tarvittaessa tuotteiden viennistä maailmanmarkkinoille aiheutuvien kustannusten huomioon ottamiseksi,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan b kohdan mukaan voidaan päättää tuen vahvistamisesta tarjouskilpailulla; tarjouskilpailu

koskee tuen määrää ja se voidaan rajoittaa tiettyihin määrämaihin sekä tiettyihin määriin, laatuihin ja tarjontamuotoihin,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaan oliiviöljyn tuet voidaan vahvistaa erisuuruisiksi määrämään mukaan, jos maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset sitä edellyttävät,

tuet olisi vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; niitä voidaan tarvittaessa muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta oliiviöljyalan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti tämän tuotteen hintaan yhteisössä ja kolmansien maiden markkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁶⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁸⁾, ja

rasvojen hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen N:o 136/66/ETY 1 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL N:o 172, 30.9.1966, s. 3025/66

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 11

⁽³⁾ EYVL N:o L 78, 31.3.1972, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 348, 30.12.1977, s. 53

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta 11 päivänä kesäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/100 kg)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä (1)
1509 10 90 9100	25,50
1509 10 90 9900	0,00
1509 90 00 9100	29,00
1509 90 00 9900	0,00
1510 00 90 9100	2,00
1510 00 90 9900	0,00

(1) Komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 (EYVL n:o L 351, 14. 12. 1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 34 artiklassa tarkoitettujen määräpaikkojen sekä kolmansiin maihin suuntautuvan viennin osalta.

Huom.: Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1058/97,

annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,

oliiviöljyn enimmäisvientitukien vahvistamisesta asetuksella (EY) N:o 2081/96
avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua 14. osittaista tarjouskilpailua
varten

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2081/96⁽³⁾ avataan oliiviöljyn vientitukien määrittämistä koskeva pysyvä tarjouskilpailu,

vientitukien enimmäismäärät vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 2081/96 6 artiklan mukaisesti ottaen huomioon tilanne ja kehitysnäkymät yhteisön ja maailman oliiviöljymarkkinoilla ja saatujen tarjousten perusteella; tarjouskilpailu ratkaistaan sen tarjouksen tekijän hyväksi, jonka tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä pienempi,

edellä mainittujen säännösten soveltamisesta seuraa, että enimmäisvientituet olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruisiksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Oliiviöljyn enimmäisvientituet asetuksella (EY) N:o 2081/96 avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua 14. osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan liitteessä 9 päivään kesäkuuta 1997 mennessä jätettyjen tarjousten perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o 172, 30.9.1966, s. 3025/66

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 11

⁽³⁾ EYVL N:o L 279, 31.10.1996, s. 17

LIITE

oliiviöljyn enimmäisvientitukien vahvistamisesta asetuksella (EY) N:o 2081/96 avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua 14. osittaista tarjouskilpailua varten 11 päivänä kesäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)	
Tuotekoodi	Tuen määrä
1509 10 90 9100	28,00
1509 10 90 9900	—
1509 90 00 9100	31,80
1509 90 00 9900	—
1510 00 90 9100	2,15
1510 00 90 9900	—

Huom. Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission muuetussa asetuksessa (ETY) N:o 3846/87.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1059/97,**annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,****tietyn kalastuksen pyyntiponnistuksen vuotuisen enimmäistason mukauttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalakantoja koskevasta pyyntiponnistusten hallintojärjestelmästä 15 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2027/95⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan toisen luetelmakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 2027/95 4 artiklan toisessa luetelmakohdassa säädetään, että komissio toteuttaa jonkin jäsenvaltion pyynnöstä toteuttamaan tarvittavia toimenpiteitä, jotta kyseinen jäsenvaltio voi hyödyntää kiintiönsä tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalakantoja koskevasta pyyntiponnistusten hallinnosta 27 päivänä maaliskuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 685/95⁽²⁾ 6 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan säännösten mukaisesti,

Alankomaat on pyytänyt komissiota mukauttamaan sen aluksille myönnettyä vuotuista pyyntiponnistuksen enimmäistason tiettyjen sellaisten kiintiöiden osalta, jotka on myönnetty Alankomaille tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1997 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä 20 päivänä joulukuuta 1996

annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 390/97⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 711/97⁽⁴⁾, mukaisesti, ja

asetuksen tulee tulla voimaan heti jotta Alankomaat voi hyödyntää saalisikiintiönsä;

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Mukautetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti asetuksen (EY) N:o 2027/95 liitteessä I tarkoitettu hinattavilla pyydyksillä pyydetyn pyyntiponnistuksen vuosittainen enimmäistaso Alankomaiden kuningaskunnan osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 9 päivästä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 199, 24.8.1995, s. 1.

⁽²⁾ EYVL N:o L 71, 31.3.1995, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 66, 6.3.1997, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 106, 24.4.1997, s. 1

LIITE

Kalastus			Pyyntiponnistus (*)		
Pyydykset	Saalisajit	ICES- tai CECAF-alue	NL		
Hinattavat pyydykset	Pohjakalalajit	Vb (1), VI, VII, VIII, IX, X ja CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	4 076		
		josta:	1 000		
		Vb (1), VI	0		
		josta:			
		(**)			
		VII	3 076		
		josta:	0		
		(**)			
		VII a	1 089		
		VII f (2)	0		
		VIII a, VIII b, VIII d	0		
		VIII c, VIII e IX, X ja CECAF 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2.0	0		
		josta:	0		
		VIII c, VIII e, IX (3)	0		
		IX (4)	0		
		X (4)	0		
		CECAF 34.1.1 (3)	0		
		CECAF 34.1.2 (3)	0		
		CECAF 34.2.0 (3)	0		
		CECAF 34.1.1 (4)	0		
		CECAF 34.1.2 (4)	0		
		CECAF 34.2.0 (4)	0		

(*) Tuhat kw x kalastuspäivä.
(**) Asetuksen (EY) N:o 685/95 3 artiklan 5 kohdassa määritelty alue. Tätä aluetta vastaava pyyntiponnistus koskee sekä hinattavia että kiinteitä pyydyksiä.
(1) Lukuun ottamatta Färsaarten ja Islannin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvia vesiä.
(2) Pohjoiseen linjasta 50° 30' pohjoista leveyttä.
(3) Yksinomaan Espanjan suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä.
(4) Yksinomaan Portugalin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1060/97,
annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 703/97⁽³⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit; kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohint, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohinta; tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä,

asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella,

asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta,

tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti; ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta,

tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja, ja

asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut tuontitullit riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL N:o L 189, 30.7.1996, s. 71

⁽³⁾ EYVL N:o L 104, 22.4.1997, s. 12

LIITE I

Tuontitullien vahvistamisesta 11 päivänä kesäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ⁽¹⁾			
	Kolmannet maat (muut kuin AKT- valtiot ja Bangladesh) ⁽²⁾ ⁽³⁾	AKT-valtiot Bangladesh ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Basmati India ja Pakistan ⁽⁵⁾	Egypti ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	140,81		217,73
1006 10 23	(7)	140,81		217,73
1006 10 25	(7)	140,81		217,73
1006 10 27	(7)	140,81		217,73
1006 10 92	(7)	140,81		217,73
1006 10 94	(7)	140,81		217,73
1006 10 96	(7)	140,81		217,73
1006 10 98	(7)	140,81		217,73
1006 20 11	(7)	177,31		272,48
1006 20 13	(7)	177,31		272,48
1006 20 15	(7)	177,31		272,48
1006 20 17	264,06	127,69	14,06	198,05
1006 20 92	(7)	177,31		272,48
1006 20 94	(7)	177,31		272,48
1006 20 96	(7)	177,31		272,48
1006 20 98	264,06	127,69	14,06	198,05
1006 30 21	(7)	271,09		429,00
1006 30 23	(7)	271,09		429,00
1006 30 25	(7)	271,09		429,00
1006 30 27	(7)	271,09		429,00
1006 30 42	(7)	271,09		429,00
1006 30 44	(7)	271,09		429,00
1006 30 46	(7)	271,09		429,00
1006 30 48	(7)	271,09		429,00
1006 30 61	(7)	271,09		429,00
1006 30 63	(7)	271,09		429,00
1006 30 65	(7)	271,09		429,00
1006 30 67	(7)	271,09		429,00
1006 30 92	(7)	271,09		429,00
1006 30 94	(7)	271,09		429,00
1006 30 96	(7)	271,09		429,00
1006 30 98	(7)	271,09		429,00
1006 40 00	(7)	84,38		132,00

⁽¹⁾ Jollei neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90 (EYVL N:o L 84, 30.3.1990, s. 85), sellaisena kuin se on muutettuna, 12 ja 13 artiklan säännösten soveltamisesta muuta johdu.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 715/90 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL N:o L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL N:o L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL N:o L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 ecun alennusta tonnilta [asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna].

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL N:o L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL N:o L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (ecu/t)	(¹)	264,06	572,00	363,30	572,00	(¹)

2. Laskuperusteet:

a) Cif ARAG -hintaa (ecu/t)	—	380,05	339,49	280,07	321,64	—
b) FOB-hintaa (ecu/t)	—	—	—	250,07	291,64	—
c) Merirahti (ecu/t)	—	—	—	30,00	30,00	—
d) Alkuperä	—	USDA	USDA	Toimija	Toimija	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1061/97,
annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
11 päivänä kesäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0709 90 77	052	68,5
	999	68,5
0805 30 30	388	79,9
	528	65,7
	999	72,8
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	388	86,7
	400	85,4
	404	112,5
	508	86,6
	512	70,5
	524	72,9
	528	73,4
	804	97,0
	999	85,6
	400	278,4
0809 10 20	999	278,4
	052	259,7
0809 20 49	064	213,6
	400	197,4
	999	223,6

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1062/97,
annettu 11 päivänä kesäkuuta 1997,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien
lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1127/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1195/96⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1034/97⁽⁶⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä kesäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 150, 25.6.1996, s. 12

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 3

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 150, 7.6.1997, s. 39

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 11 päivänä kesäkuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,77	3,91
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,77	9,15
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,77	3,72
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,77	8,72
1701 91 00 ⁽²⁾	27,55	11,46
1701 99 10 ⁽²⁾	27,55	6,94
1701 99 90 ⁽²⁾	27,55	6,94
1702 90 99 ⁽³⁾	0,28	0,37

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL N:o L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL N:o L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 5 päivänä helmikuuta 1997,

laivanrakennuksen rahoituksesta Tanskassa vuosina 1987–1993

(Ainoastaan tanskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/364/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ja erityisesti sen 93 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

on perustamissopimuksen 93 artiklan mukaisesti antanut niille, joita asia koskee, mahdollisuuden esittää huomautuksensa, ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I

Toukokuussa 1996 Tanskan kauppa- ja teollisuusministeriö julkaisi kertomuksen, johon sisältyi Coopers & Lybrand -yrityksen tekemä tutkimus; tämän tutkimuksen mukaan laivojen rahoituksen perusteena käytettiin Tanskassa vuosina 1987–1993 joissakin tapauksissa todellista korkeampia hintoja. Tästä syystä tämän ajanjakson aikana voimassa olleet tuen enimmäismäärät on voitu ylittää. Tässä asiassa aloitetun menettelyn tarkoituksena on selvittää, ylitettiinkö komission tälle ajanjaksolle asettamat tuen enimmäismäärät.

Coopers & Lybrandin kertomuksessa kuvaillaan laivojen myynnin yhteydessä käytetyn niin sanotun tytär-yhtiömallin käyttöä. Kertomuksessa selvitetään, että tytär-yhtiömallin periaate oli se, että tanskalainen telakka perustaa tytär-yhtiön. Näin tytär-yhtiöstä tulee tanskalainen varustamo, jolla on oikeus saada tukea voimassa olevan Tanskan lainaohjelman mukaan. Tämän jälkeen tytär-yhtiö

myy laivan käteismaksua vastaan todelliselle ostajalle. Todellinen ostaja hankkii itse rahoituksen laivalle. Tytär-yhtiön perustamisen avulla tytär-yhtiö pystyi alentamaan hintaa esimerkiksi sillä tuella, joka saatiin laivan rahoitukseen tytär-yhtiön kautta.

Tytär-yhtiömallin käyttämisestä seurasi, että Tanskan ja EU:n varustamoita koskevat lainaohjelmat muutettiin käteistuuksi, jotka olivat myös kolmansien maiden varustamoiden käytettävissä.

Niissä sopimuksissa, joissa käytettiin tytär-yhtiömallia, on laivalle kaksi hintaa: se hinta, jonka tytär-yhtiö maksaa emoyhtiölle eli telakalle, ja se hinta, jonka todellinen varustamo maksaa tytär-yhtiölle. Neuvoston direktiivin 87/167/ETY⁽¹⁾ 11 artiklan ja neuvoston direktiivin 90/684/ETY⁽²⁾ 12 artiklan mukaan jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle ennen sopimuksen allekirjoittamiskuukautta seuraavan kolmannen kuukauden loppua kustakin laivanrakennus- tai muuntamissopimuksesta kertomus, joka sisältää sopimusta tukevan rahoitustuen yksityiskohtia. Näiden kertomusten on sisällettävä tiedot sopimuservosta ja myönnetystä tuesta. Toimitettujen tietojen perusteella komissio laatii vuosittain yleiskertomuksen, joka sisältää muun muassa tietoja sopimuskoh-taisen tuen määrästä ja muusta yksittäisestä jäsenvaltioissa myönnetystä toimintatuesta.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 69, 12.3.1987, s. 55

⁽²⁾ EYVL N:o L 380, 31.12.1990, s. 27

Tanskan hallitus antoi komissiolle kertomuksen jokaisesta tehdystä sopimuksesta, mutta ilmoitti ainoastaan sen hinnan, jonka tytäryhtiö maksoi telakalle, eikä sitä hintaa, jonka todellinen varustamo maksoi. Tämän vuoksi komissio ei ole pystynyt määrittelemään sitä, ylitettykö enimmäismäärät. Tanskan valtiontukitasoa ei lisäksi ole kuvailtu oikein komission tältä ajanjaksolta laatimissa vuosittaisissa yleiskertomuksissa, minkä vuoksi sitä ei voida verrata muista jäsenvaltioista saatuihin tietoihin.

Komissio päätti 17 päivänä heinäkuuta 1996 aloittaa EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn sen tuen osalta, jota Tanskassa myönnettiin sopimuksille, joissa käytettiin vuosina 1987–1993 niin sanottua tytäryhtiömallia, eli perustettiin tytäryhtiö laivan myynnin yhteydessä. Komissio painotti sitä, että sen on välttämättä saatava käyttöönsä täydelliset tiedot kaikista yksittäisten sopimusten yhteydessä maksetuista hinnoista samoin kuin myönnettyistä tuista, toisin sanoen tytäryhtiön telakalle maksamasta hinnasta ja varustamon tytäryhtiölle maksamasta hinnasta. Tässä yhteydessä komissio painotti sitä, että se haluaa valvoa jokaista yksittäistä sopimusta selvittääkseen, ettei edellä mainitun ajanjakson aikana voimassa olevien tukiohjelmien kumuloitumisesta missään tapauksessa ole seurauksena enimmäismäärän ylittäminen. Erityisesti komissio halusi tutkia seuraavat asiat:

- (1) kaikkien voimassa olevien Tanskan tukiohjelmien arvo
- (2) kyseessä olevan ajanjakson aikana voimassa olleet verotusjärjestelmät
- (3) ennakkomaksut.

Komissio ilmoitti Tanskan hallitukselle 31 päivänä heinäkuuta 1996 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukainen menettely⁽¹⁾. Muille jäsenvaltioille ja niille, joiden etua asia koskee, ilmoitettiin asiasta julkaisemalla kirje *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, jossa niitä kehoitettiin esittämään huomautuksensa⁽²⁾.

II

Menettelyn aikana komissio on saanut huomautuksia Tanskan hallitukselta ja telakkayhdistykseltä ("Skibsværfsforeningen").

Tanskan hallitus lähetti 4 päivänä syyskuuta 1996 vastauksensa menettelyn aloittamista koskevaan komission päätökseen. Tanskan hallituksen vastauksen perusteella komissio pyysi 10 päivänä lokakuuta 1996 päivätyllä kirjeellä lisätietoja. Tanskan hallitus vastasi komission lisä-

tietopyyntöön 11 päivänä marraskuuta 1996 päivätyllä kirjeellä ja lähetti komissiolle tutustumista varten Coopers & Lybrandin elinkeinoministeriölle 8 päivänä marraskuuta 1996 lähettämän kirjeen. Tanskan hallitus lähetti lisäksi 14 päivänä marraskuuta 1996 raportin, jonka oli laatinut B&W:n rakentamiin laivoihin liittyviä verotus- ja rahoituskysymyksiä käsittelevä työryhmä. Komission yksiköiden kanssa 4 päivänä joulukuuta pidetyn kokouksen jälkeen, jossa Tanskan viranomaiset esittivät 3 päivänä joulukuuta 1996 laaditun muistion, Tanskan viranomaiset lähettivät komissiolle lisätietoja 19 päivänä joulukuuta 1996.

Tutkimukseen suoraan liittyvät Tanskan hallituksen huomautukset sisältävät tietoja kaikista yksittäisten laivojen rakentamisen yhteydessä perityistä hinnoista, toisin sanoen tytäryhtiön telakalle maksamasta hinnasta, varustamon tytäryhtiölle maksamasta hinnasta sekä yksittäisille sopimuksille myönnetystä kokonaistuesta. Tanskan viranomaiset ovat lisäksi ilmoittaneet komissiolle kaikista tiettyjä sopimuksia koskevista tukiohjelmista, mukaan lukien telakkateollisuuden erityiset veroedut sekä koko teollisuuden yleiset veroedut. Komissiolle annettiin myös selvitys tuen odotetusta ja todellisesta vaikutuksesta valtionkassaan. Tanskan viranomaiset ilmoittivat komissiolle lisäksi kymmenestä muusta tapauksesta, joissa oli myönnetty lainaa ennen vuotta 1987. Nämä tapaukset käsitellään erikseen jäljempänä.

Lisäksi Tanskan hallitus esitti yleisempiä tietoja siitä, miten tukiohjelmiä valvotaan Tanskassa.

Telakkayhdistys lähetti huomautuksensa komissiolle 10 päivänä syyskuuta 1996. Näihin huomautuksiin sisältyy tanskalaisista asianajajista muodostuvan paneelin laatima raportti tukiohjelmien valvonnan telakkateollisuudessa kyseisenä ajanjaksona. Tanskan viranomaiset eivät ole ottaneet kantaa näihin huomautuksiin.

Koska komission aloittamassa menettelyssä keskitytään siihen, onko Tanska ylittänyt tuen enimmäismäärän, kaikki komission tutkimuksessa käytetyt tiedot koskevat ainoastaan tätä kysymystä. Tämän vuoksi Tanskan viranomaisten ja telakkayhdistyksen tukiohjelmien valvontaa koskevat huomautukset on otettu mukaan komission tutkimukseen vain siinä määrin kuin niiden katsotaan olevan suoraan merkityksellisiä tutkimuksen tavoitteen kannalta.

Tanskan viranomaisten toimittamista tiedoista ilmenee selvästi, että tytäryhtiömallia käytettiin vain 58 sopimuksessa 65:stä. Seitsemässä jäljelle jäävässä tapauksessa tarkoituksena oli käyttää tytäryhtiömallia, mutta suunnitelmaa ei toteutettu. Tämä tutkimus käsittää sen vuoksi vain ne tapaukset, joissa tytäryhtiömallia käytettiin laivojen myynnin yhteydessä, toisin sanoen 58 tapausta alkupe-
räisen 65 tapauksen sijasta.

⁽¹⁾ SG(96) D/6954.

⁽²⁾ EYVL N:o C 232, 10.8.1996, s. 6

III

i) Indeksirahoitusohjelma

Aloittaessaan menettelyä komissio havaitsi merkkejä siitä, että tytäryhtiömallia käytettäessä laivojen rahoitus perustui keinotekoisesti korotettuihin hintoihin. Komissiolle ilmoitettiin hinta, jonka tytäryhtiö maksoi telakalle. Tärkeintä on kuitenkin laivan todellisen myyntihinnan määrittelemineen, jotta voidaan todeta, noudattaako tuen kokonaismäärä voimassa olevaa sallittua enimmäismäärää.

Komissio oli Tanskan viranomaisten kanssa samaa mieltä siitä, että tytäryhtiön telakalle maksamaa hintaa ei voida pitää kyseessä olevan laivan todellisena hintana. Hintaa ei ollut määrätty tavanomaisten markkinaehtojen mukaan. Kyse oli ennemminkin hinnasta, jonka telakka määräsi muuttaakseen lainan tuetuksi käteishinnaksi, josta myös EU:n ulkopuoliset asiakkaat voisivat hyötyä. Tällaisessa sopimuksessa määrättyä hintaa ei sen vuoksi voitaisi pitää todellisena myyntihintana. Sen sijaan komissio hyväksyi sen, että todellisen varustamon tytäryhtiölle maksamaa näiden osapuolten välisessä sopimuksessa määrättyä hintaa pidetään laivan todellisena sopimusarvona. Tuen laskennan perustana voidaan käyttää ainoastaan tätä varustamon todellisuudessa maksamaa summaa. Tätä arvoa pidetään myös sopimuksessa määrättyä hintana (vertaa direktiivi 87/167/ETY ja 90/684/ETY).

Tutkimuksessaan komissio analysoi sen vuoksi kaikki 58 tapausta ja Tanskan viranomaisten jokaiselle yksittäiselle sopimukselle myöntämän tuen kokonaismäärän todellisen varustamon tytäryhtiölle maksaman hinnan perusteella. On huomattava, että vaikka tytäryhtiön avulla oli tarkoitus perustaa tanskalainen varustamo, joka voisi myydä laivan käteismaksua vastaan todelliselle ostajalle, ei tytäryhtiö esiintynyt muissa yhteyksissä varustamona lukuun ottamatta sitä, että se sai varustamoille tarkoitettua tuen. Telakan, tytäryhtiön ja varustamon välisten sopimusten tutkinta osoittaa selvästi, että kaikki varustamoille kuuluvat tavanomaiset velvollisuudet siirrettiin todelliselle varustamolle.

IV

Tanskan hallitus on antanut tietoja kaikista kyseisenä ajanjaksona voimassa olleista tukiohjelmista. Se on lisäksi antanut tietoja, joiden avulla komissio voi määrittää sen, mitä tukiohjelmiä käytettiin kussakin sopimuksessa, ja myönnetyn tukiprosentin.

Kyseessä olevan ajanjakson aikana oli voimassa kaksi yleistä rahoitusohjelmaa (niin sanottu kotimarkkinaohjelma ja indeksirahoitusohjelma) ja kolme erityisesti telakateollisuutta koskevaa verotusjärjestelmää.

Tanskan viranomaiset ilmoittivat komissiolle, että vaikka varustamot pystyivätkin valitsemaan kahdesta eri rahoitusohjelmasta, käytettiin tutkittavana olevissa tapauksissa ainoastaan yhtä ohjelmaa, nimittäin indeksirahoitusohjelmaa. Indeksirahoitusohjelmaa käytettiin kaikissa 58 sopimuksessa. Komissio hyväksyi tämän ohjelman 15 päivänä huhtikuuta 1987, 19 päivänä tammikuuta 1988 ja 30 päivänä maaliskuuta 1989⁽¹⁾ päivätyillä kirjeillä direktiivin 87/167/ETY perusteella. Ohjelma hyväksyttiin lisäksi direktiivin 90/684/ETY perusteella 20 päivänä kesäkuuta 1991 ja 5 päivänä elokuuta 1992⁽²⁾ päivätyillä komission kirjeillä. Indeksirahoitusohjelman käyttöä yksittäisissä sopimuksissa koskevien tietojen perusteella komissio päätteli, että myönnetty tuki oli komission hyväksynnän mukainen. Indeksirahoitusohjelmaa käytettiin vuoteen 1993 asti, minkä jälkeen Tanskan hallitus muutti tämän ohjelman korkotukiohjelmaksi, jonka ehdot — toisin sanoen se, että tukea on mahdollista saada käteistukena — vastaavat muiden jäsenvaltioiden ohjelmia.

ii) Alkuperäisomavarojen ja sijoitusrahastojen varojen käyttö⁽³⁾

Tämä verotusjärjestelmä oli voimassa vuoden 1987 loppuun ja sen perusteella oli mahdollista käyttää alkuperäisomavaroilla ja sijoitusrahastoissa olevia varoja osuuksien ostamiseen laivoista. Vuonna 1985 sijoitetut varat voivat kuulua järjestelmän piiriin, kunhan sopimus laivasta tehtiin ennen vuoden 1998 loppua ja laiva toimitettiin ennen vuoden 1990 loppua. Sekä henkilöt että yhtiöt voivat käyttää varoja, jotka oli sijoitettu edellä kuvailulla tavalla, osuuksien ostamiseen laivoista verottomasti. Komissio päätti, että tämä järjestelmän tukiosuus oli 9 prosenttia. Järjestelmää käytettiin kahdessa 58 sopimuksesta.

iii) Nopeutettu poisto-ohjelma⁽⁴⁾

Tämä verotusjärjestelmä koski sopimuksia, jotka oli tehty ennen 31 päivää joulukuuta 1987 laivoista, jotka toimitetaan ennen vuoden 1990 loppua. Laivan ostaja voi aloittaa laivasta tehtävät poistot sopimuksen tullessa voimaan, jos varustamotoiminta ei ole ostajan päätoimiala. Komissio hyväksyi tuen ja päätti, että sen suuruudeksi laskettaisiin 2 prosenttia. Nopeutettuja poistoja käytettiin kahdessa 58 sopimuksesta.

⁽¹⁾ SG(87) D/4996, SG(88) D/625 ja SG(89) D/3952.

⁽²⁾ SG(91) D/12117 ja SG(92) D/10731.

⁽³⁾ Tanskan hallitukselle annettiin tieto komission päätöksestä 15 päivänä huhtikuuta 1987 päivätyllä kirjeellä, SG(87) D/4996.

iv) Osuuksien rahoitusohjelma (¹)

VI

Vuoteen 1993 asti oli voimassa verosäännös, joka antoi pienemmille, yksityisille sijoittajille, jotka sijoittivat laivanrakennukseen ostamalla osuuksia, mahdollisuuden tehdä poistoja. Alussa oli kyse yleisestä verohelpotuksesta, jota ei pidetty valtion tukena. Vuodesta 1989 alkaen säännös koski ainoastaan telakkateollisuutta. Komissio hyväksyi ohjelman 20 päivänä syyskuuta 1990 päivätyllä kirjeellä ja päätti asettaa ohjelman tukiosan 5,4 prosenttiyksikköön tukikaton alapuolelle. Tätä päätöstä muutettiin 20 päivästä kesäkuuta 1991 päivätyllä kirjeellä, jossa tukiosa asetettiin 4,3 prosenttiyksikköön tukikaton alapuolelle. Ohjelmaa käytettiin 11:ssä 58 sopimuksesta.

V

Edellä esitetyn perusteella voidaan todeta, että kyseessä olevan ajanjakson aikana voimassa oli kolme verotusjärjestelmää. Komissio oli hyväksynyt kaikki järjestelmät, ja kaikille järjestelmille oli määrätty tukiosa, joka oli alle voimassa olevan tukikaton.

Menettelyn yhteydessä Tanskan viranomaiset ilmoittivat komissiolle, että kaikilla tanskalaisilla yhtiöillä oli mahdollisuus hyötyä yhtiöverotussäännöistä. Hyöty muodostui siitä, että tytäryhtiön perustava yhtiö voi ottaa tytäryhtiön tappiot huomioon emoyhtiön verotuksessa. Vaikka kyseessä olikin yleinen toimenpide, jota ei sen vuoksi voida pitää valtion tukena, on kyseisen tapauksen kannalta kuitenkin merkityksellistä määritellä, voiko tämä yleinen verosääntö hyödyttää erityisesti niitä telakoita, jotka perustivat tytäryhtiöitä. Tässä tapauksessa voi mahdollisesti olla kyse epäsuorasta valtion tuesta, joka voi vääristää kilpailua.

Vaikka tytäryhtiömallia käytettäessä olikin tämä yleinen mahdollisuus hyötyä yhtiöverotussääntöjen mukaisesta tappioiden käsittelystä, Tanskan viranomaisten tietojen mukaan yksikään tutkittavista telakoista ei käyttänyt mahdollisuutta hyväkseen.

Menettelyn aloittamista koskevassa 11 päivänä syyskuuta lähetetyssä vastauksessaan Tanskan viranomaiset kohdistivat huomion siihen, että 27:ssä tutkituista 58 tapauksesta todellinen varustamo maksoi ennakolta suuren osan laivan hinnasta. 11 päivänä marraskuuta lähetetyissä lisähuomautuksissa Tanskan viranomaiset ilmoittivat, että koko summa tai suuri osa summasta maksettiin ennakolta 57:ssä 58 sopimuksesta.

Tanskan viranomaisten mielestä ennakkomaksuhinta on määrättävä maksetun ennakkomaksun mukaan. Viranomaiset korostavat, että varustamo kannustaa ennakkomaksun, jos se voi saada korkeampaa korkoa sijoittamalla varoja pitkäaikaisiin obligaatioihin. Telakka ei voi käyttää rahoja laivan rakennuksen rahoittamiseen eikä sillä ole siinä suhteessa hyötyä rahoista. Obligaatiotalletus varmistaa laivanvarustajalle sen, että telakka täyttää velvollisuutensa laivan rakennuksen suhteen. Tanskan hallitus korostaa, että varustamo maksaa tänään (sopimuksen allekirjoituspäivä) ennakkomaksuhintansa tulevan arvon (ennakkomaksuhinnan tuleva arvo vastaa sitä hintaa, jonka maksaa varustamo, joka haluaa maksaa laivan sen valmistumisen jälkeen käteisellä). Kun varustamo maksaa ennakolta, se hyötyy siitä korkeammasta korosta, jota kertyy rakennusajan aikana obligatioista.

Tanskan viranomaiset korostavat, että korkoedun arvo lisätään ennakkomaksuhintaan laskettaessa sopimukselle myönnettävää tukea.

Komissio ei voi hyväksyä Tanskan ennakkomaksuja koskevia perusteluja. Kuten jo on todettu, komissio on sitä mieltä, että ainoa perusta, jota voidaan käyttää laskettaessa laivojen todellista arvoa, on se hinta, joka on määrätty todellisen varustamon ja tytäryhtiön välisessä sopimuksessa. On muistettava, että direktiivin 87/167/ETY ja direktiivin 90/684/ETY mukaan tuen enimmäismäärä määrätään "tukea edeltävän sopimusarvon" perusteella. Tällä käsitteellä tarkoitetaan "sopimuksessa määrättyä hintaa sekä kaikkea telakalle suoraan myönnettyä tukea". Voidaan olettaa, että tytäryhtiöiden ja varustamoiden väliset sopimukset neuvotellaan vapaasti riippumattomien osapuolten kesken, jolloin siten määrätyn hinnan voidaan olettaa olevan ainoa perusta sallitun tuen laskennalle.

Lisäksi korostetaan, että laivojen rakentamisen ja ostamisen rahoitusjärjestelyiden välillä on suuria eroja ja että laivanrakennusteollisuudessa ei ole mitään vakioratkaisua.

(¹) Tanskan hallitukselle annettiin tieto komission päätöksestä 20 päivänä syyskuuta 1990 päivätyllä kirjeellä, SG(90) D/27292, ja 20 päivänä kesäkuuta 1991 päivätyllä kirjeellä, SG(91) D/12117.

Tiettyä laivaa varten laadittu rahoituspaketti vaikuttaa kyseessä olevan laivan hintaan samoin kuin useat muut tekijät, kuten kyseisen telakan kilpailukyky, korkokanta sekä muun muassa raaka-aineiden ja työvoiman hinta.

Koska varustmon ja tytäryhtiön välisessä sopimuksissa on ainoastaan yksi hinta, voidaan lähteä siitä, että se on "sopimuksessa määrätty hinta" direktiivin 87/167/ETY ja direktiivin 90/684/ETY mukaan. Hintaa ei voida oikaista myöhemmin vain yhden laivan hintaan vaikuttavan tekijän perusteella.

Tanskan viranomaiset ovat kohdistaneet huomion voimassa olevien tukiohjelmien (lukuun ottamatta verotusjärjestelmiä) talousarviovaikutuksiin. Kun kyseessä olevan ajanjakson aikana hyväksyttiin yhteensä 890 miljoonaa ecua tukea (joulukuu 1996), tukea maksettiin vain 9 miljoonaa ecua (joulukuu 1996). Tanskan viranomaiset korostavat, että tämä on otettava huomioon laskettaessa yksittäisten sopimusten tukitasoa.

Komissio ei voi hyväksyä tätä perustelua, koska juuri se tosiasia, että tuki annetaan telakoiden käyttöön, voi vääristää kilpailua⁽¹⁾. Tanskan tukiohjelmien rahoitukseen liittyvät erityiset olosuhteet ovat vaikuttaneet siten, että Tanskan valtionkassalle aiheutuvat kulut olivat lopulta paljon pienemmät kuin mitä talousarvioon oli varattu. Tämä johtui pääasiassa korkotason odottamattomasta kehityksestä ja inflaatiosta. Se ei kuitenkaan pienennä sen tuen vaikutusta, joka todellisuudessa hyväksyttiin yksittäisille telakoille, koska laskiessaan rakennuskustannuksia telakat pystyivät vähentämään tuen määrän, joka oli arvioitu odotetun korkotason kehityksen ja inflaation mukaan. Se, että Tanskan valtionkassan kulut olivat lopulta odotettua pienemmät, ei vaikuta mitenkään mahdollisiin vääristäviin vaikutuksiin.

VII

Telakkayhdistyksen lähettämät tiedot koskevat pääasiassa voimassa olevien tukiohjelmien kansallista valvontaa kyseisen ajanjakson aikana ja erityisesti mahdollisuuksia myöntää tukea rahoitusvälineiden muodossa sen sijaan, että kyseiselle telakalle myönnettäisiin suoraan tukea.

Komissiolle lähetetyn kirjeen liitteenä oleva asianajajien laatima asiakirja on sen vuoksi vain lisä rinnakkaiseen

⁽¹⁾ SG(89) D/5521, 27.4.1989.

Tanskassa käytävään keskusteluun telakkateollisuudelle myönnetyn tuen kansallisesta valvonnasta kyseisenä aikana eikä sillä ole merkitystä komission tutkimukselle siitä, noudatettiinko tuen sallittua enimmäismäärää.

VIII

On muistettava, että kyseessä olevan ajanjakson aikana Tanskassa tehtiin yhteensä 308 sopimusta. Ainoastaan 58 tapauksessa käytettiin tytäryhtiömallia, ja nämä sopimukset sisältyvät tähän tutkimukseen. Tanskan viranomaiset ovat menettelyn aloittamista koskevassa vastauksessaan ilmoittaneet komissiolle, että vuonna 1986 tehtiin ruotsalaisten ja norjalaisten varustamoiden kanssa 10 sopimusta, jotka rahoitettiin indeksilainoilla.

Tanskan hallitus ilmoitti indeksilainaohjelman komissiolle 22 päivänä syyskuuta 1986, ja komissio hyväksyi ohjelman 15 päivänä huhtikuuta 1987⁽²⁾.

Tukikaton ylittämisen osalta on muistettava, että ennen direktiivin 87/167/ETY täytäntöönpanoa ei laivanrakennusteollisuudelle myönnettävälle tuelle ollut määrätty kattoa, ja kyseiset 10 sopimusta tehtiin kaikki vuonna 1986 ennen direktiivin täytäntöönpanoa.

Vaikka asia ei liitykään tähän menettelyyn, on huomattava, että Tanskan viranomaiset käyttivät mahdollisuutta myöntää tukea indeksilainan muodossa ennen kuin sille saatiin komission hyväksyntä. Koska komissio myöhemmin hyväksyi tukiohjelman ja koska kyseisenä ajankohtana ei ollut tukikattoa, ei kuitenkaan ole tarpeen suorittaa muodollista tutkimusta näistä asioista.

IX

Menettelyä aloitettaessa lähdettiin siitä, että tytäryhtiömallia käytettiin 65 tapauksessa. Menettelyn aikana selvisi, että kyse oli vain 58 tapauksesta.

Tytäryhtiömallin kehittivät mukana olevat telakat pääasiassa voimassa olevien lainaohjelmien muuttamiseksi tuen käteismaksuiksi sekä antaakseen kolmansien maiden varustamoille mahdollisuuden hyötyä EU:n varustamoille tarkoitetuista tukiohjelmista.

⁽²⁾ SG(87) D/4996.

Tanskan viranomaisten toimittamien erittäin perusteellisten tietojen perusteella voi komissio jokaisen 58 tapauksen osalta todeta, mitä tukiohjelmia niissä käytettiin, sekä laskea kokonaistuen jokaiselle sopimukselle.

Kuten jo mainittiin, komissio oli hyväksynyt kaikki kyseessä olevan ajanjakson tukiohjelmat, ja jokaiselle ohjelmalle oli määrätty tukikatton alittava tukiosa.

Arvioitaessa sitä, ylitetiinkö tukikatto, verrataan jokaiselle yksittäiselle sopimukselle maksettua määrää myönnettyyn määrään. Suurin ongelma oli laivan todellisen myyntihinnan määrittäminen. Edellä mainituista syistä komissio hyväksyi Tanskan hallituksen väitteen, että varustamon ja tytäryhtiön välisessä sopimuksessa määrätty hinta olisi se hinta, jota käytetään laskettaessa tukitasoa direktiivin 87/167/ETY ja direktiivin 90/684/ETY mukaisesti. Edellä mainituista syistä ei sopimusarvoa voida oikaista mahdollisten ennakkomaksun huomioon ottamiseksi.

Tämän perusteella komissio päätelee, että sopimuksen allekirjoittamisen aikaan voimassa ollut tukikattoa noudatettiin 53:ssa 58 tapauksesta. Näissä tapauksissa eri tukiohjelmista saadun tuen kasaantuminen pysyi voimassa olevan tukikatton alapuolella. Viidessä tapauksessa, jotka koskivat Odensee Staalskibsvaerft A/S:llä rakennettuja laivoja (laivanrakennusnumerot L148, L149, L150 ja L152), ylitti eri tukiohjelmista kasaantunut tuki voimassa olevan tukikatton. Yhteenlaskettu tukimäärä, jota komissio näissä tapauksissa pitää direktiivin 90/684/ETY vastaisena ja siten yhteismarkkinoille soveltumattomana, on suuruudeltaan 1,018 miljoonaa Tanskan kruunua (137 000 ecua, tammikuu 1997),

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tanskan hallitus ei ole riittävissä määrin noudattanut direktiivin 87/167/ETY ja direktiivin 90/684/ETY 11 ja

12 artiklan mukaista velvollisuuttaan ilmoittaa komissiolle se hinta, jonka todellinen varustamo on maksanut käsitellyissä 58 tapauksessa.

2 artikla

Laivanrakennussopimuksia L148, L149, L150, L151 ja L152 varten Odense Staalskibsvaerft A/S:lle myönnetty tuki ylitti direktiivissä 90/684/ETY säädetyn enimmäismäärän ja on siten laitton, koska se myönnettiin direktiivin säännösten vastaisesti; tuki ei sen vuoksi sovellu yhteismarkkinoille.

3 artikla

Tanskan on vaadittava kyseistä telakkaa maksamaan takaisin enimmäismäärän ylittävä tukisumma, joka on 1,018 miljoonaa Tanskan kruunua (137 000 ecua, tammikuu 1997), Tanskan lainsäädännössä säädettyjen menettelyjen ja valtion saatavista perittävää viivästyskorkoa koskevien säännösten mukaan; korkoa alkaa kertyä laittomasti myönnetyn tuen maksamispäivästä ja se perustuu kyseisenä aikana eri tukiohjelmien nettoavustusekvivalentin laskennassa Tanskassa käytettyyn korkoon.

4 artikla

Tanskan on ilmoitettava viimeistään kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksi antamisesta komissiolle tämän päätöksen noudattamiseksi toteuttamistaan toimenpiteistä.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu Tanskan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 5 päivänä helmikuuta 1997.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 26 päivänä maaliskuuta 1997,

väliaikaisista luetteloista kolmansien maiden laitoksista, joista jäsenvaltiot sallivat naudan-, sian-, hevosen-, lampaan- ja vuohenlihavalmisteiden tuonnin

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/365/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/408/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/34/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston päätöksessä 79/542/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 97/160/EY⁽⁴⁾, vahvistetaan luettelo kolmansista maista, joista jäsenvaltiot hyväksyvät lihavalmisteiden tuonnin,

monien tässä luettelossa olevien maiden osalta lihavalmisteiden tuonnilta vaadittavat eläinten terveyttä koskevat vaatimukset ja eläinlääkäritutkimukset on vahvistettu komission päätöksessä 91/449/ETY⁽⁵⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/92/EY⁽⁶⁾,

komissio on saanut tiettyjen näiden kolmansien maiden osalta luettelot laitoksista, jotka mukana olevien takuiden mukaan vastaavat tarkoituksenmukaisia yhteisön terveyttä koskevia vaatimuksia, ja jos tietty laitos ei noudata näitä takuita, sen yhteisöön suuntautuva toiminta voidaan keskeyttää,

komissiolla ei ole ollut mahdollisuutta varmistaa, että kaikkien asianomaisten kolmansien maiden laitokset täyt-

tävät yhteisön vaatimukset ja että toimivaltaisten viranomaisten antamat takuut ovat pätevät,

jotta kaupankäynti ei keskeytyisi kyseisistä maista tulevien lihavalmisteiden osalta, on tarpeen myöntää kyseisille maille ylimääräinen määräaika, jonka aikana jäsenvaltiot voivat jatkaa lihavalmisteiden tuomista tunnustamistaan laitoksista; komissio hankkii tämän määräajan aikana näiltä mailta tarvittavat takeet, jotta se voi lisätä ne luetteloon päätöksen 95/408/EY yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti,

tämän määräajan päättyessä sellaiset kolmannet maat, jotka eivät ole toimittaneet luetteloita laitoksistaan yhteisön säännösten mukaisesti, eivät enää voi viedä lihavalmisteita Euroopan yhteisöön,

tämän vuoksi jäsenvaltioiden on varmistettava, että laitokset, joista ne tuovat lihavalmisteita, vastaavat tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevia vaatimuksia, jotka eivät voi olla lievemmat kuin yhteisön vaatimukset,

tämän vuoksi on mahdollista laatia väliaikaiset luettelot lihavalmisteita tuottavista laitoksista tiettyjen maiden osalta, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on sallittava naudan-, sian-, hevosen-, lampaan- ja vuohenlihavalmisteiden tuonti liitteessä mainituista laitoksista.
2. Jäsenvaltiot voivat kansallisten säännöstensä mukaisesti sallia naudan-, sian-, hevosen-, lampaan- ja vuohenlihavalmisteiden tuonnin muiden kuin liitteessä olevien kolmansien maiden laitoksista 31 päivään heinäkuuta 1997 asti.
3. Lihavalmisteiden tuontiin sovelletaan edelleen myös muita kuin eläinlääkintäalaa koskevia yhteisön säännöksiä.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 243, 11.10.1995, s. 17

⁽²⁾ EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 33

⁽³⁾ EYVL N:o L 146, 14.6.1979, s. 15

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 62, 4.3.1997, s. 39

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 240, 29.8.1991, s. 28

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 71

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 1997.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

ANEXO / BILAG / ANHANG / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ / ANNEX / ANNEXE / ALLEGATO / BIJLAGE / ANEXO / LIITE / BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Προϊόν: νωπό κρέας πουλερικών / Product: meat products / Produit: Produits à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Product: vleesproducten / Produto: produtos à base de carne / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / National reference / Nationaler Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Região / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções especiais / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado .1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.
* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.
* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2 paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

País: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIË / País: AUSTRÁLIA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN

1	2	3	4	5
39	Southern Country Foods Pty Ltd	WAGGA WAGGA		6
85	Nestlé Australia Ltd	PAKENHAM		6

País: CANADÁ / Land: CANADA / Land: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Land: CANADA / País: CANADÁ / Maa: KANADA / Land: CANADA

1	2	3	4	5
1	Maple Leaf Meats Inc./Les viandes Maple Leaf Inc.	WINNIPEG	MANITOBA	6
32	Lest Foods Canada (1991) Inc. Bovril Canada Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
35	J. M. Schneider Inc.	KITCHENER	ONTARIO	6
55	Campbell Soup Company Ltd/Les Soupes Campbell Ltée	TORONTO	ONTARIO	6
63	Northern Goose Processors Ltd	TEULON	MANITOBA	6
170	Wing Wing Company Limited	VANCOUVER	BRITISH COLUMBIA	6
233	Starmax Foods Inc./Aliments Starmax Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
246	Salaison G. Lauzon Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
265	J.R. Ouimet Inc.	VILLE D'ANJOU	QUÉBEC	6
268	Les produits d'alimentation Bologna Ltée/Bologna Food Products Co. Ltd	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
298	Les Produits de Viande Kasher Glatt Ltée/ Glatt's Kosher Meat Products Limited	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
334	Continental Casing (1976) Inc.	SAINTE-MADELEINE	QUÉBEC	6
375	171047 Canada Inc.	SAINT-LEONARD	QUÉBEC	6
449	Le Naturel Foods Skoulakis Inc./Aliments Le Naturel Skpoulakis Inc.	SAINT-EUSTACHE	QUÉBEC	6
457	Salaison Levesque Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
459	Maple Leaf Foods Inc./Les Aliments Maple Leaf Inc.			6
495	Olymel Société en commandite	GRANBY	QUÉBEC	6
501	155635 Canada Ltée	SAINT-LOUIS-DE-TERREBONNE	QUÉBEC	6
508	Viandes Seflico Inc.	VILLE DE RECAN COURT	QUÉBEC	6
55B	Campbell Soup Company Ltd/ Les Soupes Campbell Ltée	LISTOWEL	ONTARIO	6

País: SUIZA / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Land: ZWITSERLAND / País: SUÍÇA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ

1	2	3	4	5
25	Hero Konserven	LENZBURG		6
38	Frisco-Findus AG	RORSCHACH		6
49	Dyna SA	FRIBOURG		6
61	Knorr AG	THAYNGEN		6
201	Gurtner AG	TRIN		6
202	Bündner Fleisch Mani AG	CHURWALDEN		6
205	Albert Spiess AG	FRAUENKIRCH		6

1	2	3	4	5
213	Lucul SA	PAYERNE		6
214	Maggi AG	KEMPTTHAL		6
215	Fleischrocknerei Churwalden AG	CHURWALDEN		6
216	Hugli SA	STEINACH		6
224	Hilcona AG	SCHAAN		6
225	Haco AG	GUMLIGEN		6
227	Gustav Spiess AG	BERNECK		6
228	E. Sutter AG	GOSSAU		6
229	Kocherhans & Schar AG	CHURWALDEN		6
239	Gehrig AG	KLUS		6
242	Sirpig SA	BRUSIO		6
254	Herbert Ospelt Anstalt	BENDERN		6
275	Albert Spiess AG	SCHIERS		6
288	Frigemo Produktion Chur, J. Caprez-Danuser AG	CHUR		6
293	Salumi San Pietro SA	STABIO		6
294	Natura Fleischrocknerei	TINIZONG		6
299	F + B. Meinen	BERN		6
301	Pizoler AG	SARGANS		6
302	Gautschi AG	UTZENSTORF		6
303	Oswald AG	STEINHAUSEN		6
304	Cambio Fleischwaren AG	ST. GALLEN		6
305	Morgia AG	LYSS		6
306	Fleischrocknerei Churwalden AG	CHUR		6
309	Gemperli AG	ST. GALLEN		6
311	Fredag AG	ROOT		6
312	Konservenfabrik Bischofszell AG	BISCHOFSZELL		6

País: HUNGRÍA/ Land: UNGARN / Land: UNGARN / Χώρα: ΟΥΓΓΑΡΙΑ / Country:
HUNGARY / Pays: HONGRIE / Paese: UNGHERIA / Land: HONGARIJE / País: HUNGRIA /
Maa: UNKARI / Land: UNGERN

1	2	3	4	5
2	Herz Szalamigyar	BUDAPEST	FOVAROS	6
5	Gyulai Huscombinat Rt	GYULA	CSONGRAD MEGYE	6
6	Papai Hus Rt	PAPA	VESZPRÉM MEGYE	6
7	Pick Szeged Rt Szalamigyar és Husuzem	SZEGED	CSONGRAD MEGYE	6
10	Ringa Husipari RT Kapuvari Gyara	KAPUVAR	GYOR SOPRON MEGYE	6

1	2	3	4	5
56	Landhof-Budapest Hus Kft	BUDAPEST	FOVAROS	6
61	Delhus Rt Bajai Gyara	BAJA	BACS-KISKUN MEGYE	6
62	Pini Hungary	KAPOSVAR	SOMOGY MEGYE	6
64	Szekzardi Husipari Rt	SZEKSZARD	TOLNA MEGYE	6
67	Andreoli Kft Gastrofol Uzeme	MISKOLC	BORSOD MEGYE	6
86	Delhus Rt Alsomocsoladi Gyaregysege Husuzem	ALSOMOC SOLAD	BARANYA MEGYE	6
88	Solami Husipari Rt Husfeldolgozo Uzem	SZOLNOK	SZOLNOK MEGYE	6
135	D-Back Kft	NAGYATAD	SOMOGY MEGYE	6
137	Korcsork Bt. Husdarabolo Uzeme	UJKIGYOS	BEKES MEGYE	6
147	2 B.Kereskedelmi és Szolgáltató Kft Ceglédhus	CEGLED	PEST MEGYE	6
159	Gool-Roll Puskas Kft	SZENTENDRE	PEST MEGYE	6
169	Mirelite Budapest Hutoipari Rt. Pizza gyara	BUDAPEST	FOVAROS	6
171	C.P.C Hungary Magyarorszoag Kft Huusgranulalo Uzeme	ROSZKE	CSONGRAD MEGYE	6

País: NUEVA ZELANDA / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Xópa: NEA
 ZHAANIA / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA
 ZELANDA / Land: NIEUW-ZEELAND / País: NOVA ZELÂNDIA / Maa: UUSI-SEELANTI /
 Land: NYA ZEELAND

1	2	3	4	5
PH 3	Waitaki Biosciences International Ltd	CHRISTCHURCH		6
PH 5	Healtheries of New Zealand Ltd	AUCKLAND		6
PH 14	Richmond Limited	HASTINGS		6
PH 16	Prepared Foods Processing Ltd	PALMERSTON NORTH		6
PH 23	Mair Venison - Rotorua	ROTORUA		6
PH 26	McFarlane Laboratories, New Zealand Limited	AUCKLAND		6
PH 31	Advanced Foods of New Zealand Ltd	WAIPIKURAU		6
PH 58	PPCS Mossburn	MOSSBURN		6
PH 68	Primex Meats (NZ) Ltd	TAWA		6
PH 88	Auckland Casing Co	TE PAPAPA	AUCKLAND	6
PH 108	Fendalton Fish Supply	CHRISTCHURCH		6
PH 109	Independent Casing Company Limited	STOKE	NELSON	6
PH 114	Southland Casing Company Limited	INVERCARGILL		6
PH 134	McCallum Industries Limited	AUCKLAND		6
PH 149	Waikiwi Casing Company Limited	WAIKIWI	INVERCARGILL	6
PH 170	AFFCO Shortland Cannery Ltd	AUCKLAND		6
PH 173	Asian New Zealand Meat Co Ltd	DUNEDIN		6

1	2	3	4	5
PH 213	Rapa Casings Ltd	AUCKLAND		6
PH 214	Garret International Meats Ltd	AUCKLAND		6
PH 261	Levin Casing Co Ltd	LEVIN		6
PH 416	Bakels Edible Oils (NZ) Ltd	MT MAUNGANUI		6
ME 50	Alliance Group Ltd Lorneville	SOUTHLAND		6

País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND / Pays: POLOGNE / Paese: POLONIA / Land: POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA / Land: POLEN

1	2	3	4	5
3	Zakłady Miesne Pamso	PABIANICE		6
7	Zakłady Miesne	GRUDZIADZ		6
8	Zakłady Miesne	POZNAN		6
26	Zakłady Miesne	SOPOT		6
30	KRP Igloopol	DEBICA		6
33	Constar Spolka Akcyjna	STARACHOWICE		6
45	Zakłady Miesne Farm Food	CZYZEW		6
46	Zakłady Miesne Polish Farm Meat	MALSZEWICZE		6
58	Zakłady Miesne	SZCZECIN		6
65	Zakłady Miesne	NISKO		6
67	Zakłady Miesne w KOLE SA	KOLO		6
73	Zakłady Miesne	DEBICA		6
86	Alima-Gerber	RZESZOW		6
101	Przedsiębiorstwo Przemysłu Miesnego	JAROSLAW		6
104	Zakłady Miesne	RZESZOW		6
106	Zakłady Miesne	TARNOWSKIE GORY		6
131	Zakłady Miesne	OSTRODA		6
139	Zakłady Miesne ELK SA	ELK		6
140	Zakłady Miesne	BIALYSTOK		6
145	Zakłady Miesne	PIN ZAMOSC		6
161	Zakłady Miesne	KALISZ		6
201	Przedsiębiorstwo Przemysłu Miesnego	TARNOW		6
258	Zakład Przetworstwa Miesnego Lange	KOSZALIN		6
267	Zakłady Miesne	RAWA MAZOWIECKA		6
268	Sokolowskie Zakłady Miesne SA	SOKOLOW PODLASKI		6

País: RUMANIA / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Land: ROEMENIË / País: ROMÉNIA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN

1	2	3	4	5
A1	S.C Carne SA	ARAD		6
A2	SC Agricola International S.A	BACAU		6
A8	S.C Comtom S.A	IASI		6
A12	SC Salcrud SA	SALONTA		6
A13	SC Facos SA	SUCEAVA		6
A32	SC Scandia SA	SIBIU		6
A33	S.C Carial S.A	SLOBOZIA		6
A37	S.C Galco S.A	GALATI		6
A60	S.C Cicalex SA	ALEXANDRIA		6
A68	S.C Comtim Carnex S.A	TIMISOARA		6

País: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Land: SINGAPORE / País: SINGAPURA / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE

1	2	3	4	5
VPH-ME-001	Effort Holdings Pte Ltd	SINGAPORE		6
VPH-ME-002	Yeo Hiap Seng Ltd	SINGAPORE		6
VPH-ME-003	Amoy Canning Corporation (Singapore) Ltd	SINGAPORE		6

País: ESLOVENIA / Land: SLOVENIEN / Land: SLOWENIEN / Χώρα: ΣΛΟΒΕΝΙΑ / Country: SLOVENIA / Pays: SLOVÉNIE / Paese: SLOVENIA / Land: SLOVENIË / País: ESLOVÉNIA / Maa: SLOVENIA / Land: SLOVENIEN

1	2	3	4	5
22	Pomurka, Mesna industrija	MURSKA SOBOTA		
31	MIP Salami	TOLMIN		
35	Alcisa - Kras	SEPULJE		
45	Kolinska	LJUBLJANA		
47	Droga PC Argo	IZOLA		
86	Emona, Mesna industrija Zalog	LJUBLJANA		
119	Emona	LOKEV		
126	MIP	NOVA GORICA		
194	Kras Sezana	SECOVLJE		
208	Kras Sezana	SEPULJE		
224	Mercator, ETA	KAMNIK		

País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA

1	2	3	4	5
511	Rocco Further Processing	TIMBERVILLE	VA	
1554	Henningsen Foods	NORFOLK		
4058	Fiorucci Foods Inc.	COLONIAL HGT.	VA	
5850	Ora Corporation	SAN DIEGO	CA	
6899	AMPC Inc.	LYTTON	IA	
6911	Bill-Mar Foods	ZEELAND	MI	
7211	Tyson Foods	BARRYVILLE	AR	
7827	Wampler-Longacre Inc.	FRANCONIA	PA	
8984	Provimi Veal Corp.	SEYMOUR	WI	
18297	Luigino's Inc.	JACKSON		
18638	Van Den Berg Foods	OWENSBORO	KY	
18806	Rocking JC SW Foods	SCOTTSDALE	AZ	

País: SUDÁFRICA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Land: ZUID-AFRIKA / País: ÁFRICA DO SUL / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA

1	2	3	4	5
ZA21	Finlar Foods	STICKLAND		
ZA23	Finlar Foods	JOHANNESBURG		
ZA43	Eskort Bacon Co	ESTCOURT		
ZA47	Bull Brand Foods	KRUGERSDORP		

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 4 päivänä kesäkuuta 1997,

voin ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa

(Ainoastaan tanskan-, saksan-, kreikan-, englannin-, ranskan-, hollannin-, suomen- ja ruotsinkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(97/366/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96⁽²⁾, ja erityisesti 7 a artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 3 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 777/87⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, vahvistetaan olosuhteet, joissa voïn ja rasvattoman maitojauheen ostot voidaan keskeyttää ja aloittaa uudelleen, sekä vaihtoehtoiset toimenpiteet, jotka voidaan toteuttaa keskeyttämistapauksissa,

komission asetuksessa (ETY) N:o 1547/87⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1802/95⁽⁵⁾, vahvistetaan perusteet, joiden mukaisesti voïn ostot tarjouskilpailulla suoritetaan tai keskeytetään jäsenvaltiossa tai Yhdistyneen kuningaskunnan sekä Saksan liittotasavallan osalta tietyllä alueella,

komission päätöksessä 97/243/EY⁽⁶⁾ määrätään mainittujen ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa; markkinahintoja koskevien tietojen perusteella asetuksen (ETY) N:o 1547/87 1 artiklan 3 kohdassa säädetty edellytys ei enää täyty Isossa-Britanniassa; tämän vuoksi on tarpeen mukauttaa luetteloa jäsenvaltioista, joissa edellä tarkoitettua keskeyttämistä sovelletaan, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 777/87 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen voïn ostot tarjouskilpailulla keskeytetään Belgiassa, Tanskassa, Saksassa, Kreikassa, Ranskassa, Luxemburgissa, Alankomaissa, Itävallassa, Suomessa, Ruotsissa ja Pohjois-Irlannissa.

2 artikla

Kumotaan päätös 97/243/EY.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Belgian kuningaskunnalle, Tanskan kuningaskunnalle, Saksan liittotasavallalle, Kreikan tasavallalle, Ranskan tasavallalle, Luxemburgin suurherttuakunnalle, Alankomaiden kuningaskunnalle, Itävallan tasavallalle, Suomen tasavallalle, Ruotsin kuningaskunnalle sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 4 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 13⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 21⁽³⁾ EYVL N:o L 78, 20.3.1987, s. 10⁽⁴⁾ EYVL N:o L 144, 4.6.1987, s. 12⁽⁵⁾ EYVL N:o L 174, 26.7.1995, s. 27⁽⁶⁾ EYVL N:o L 96, 11.4.1997, s. 37

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1044/97, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997, asetuksen (EY) N:o 2498/96 muuttamisesta koskien yhteisön tariffikiintiöiden määräämistä CN-koodeihin 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 ja 0204 kuuluville lampaille, vuohille, lampaanlihalle ja vuohenlihalle vuodeksi 1997 ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3013/89 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä lampaan- ja vuohenliha-alan tuotteiden tuonnin ja viennin osalta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1439/95 poikkeamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 152, 11. kesäkuuta 1997)

Otsikossa

korvataan ilmaisui- "Komission asetus (EY) N:o 1044/97, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997, asetuksen (EY) N:o 2498/96 muuttamisesta koskien yhteisön tariffikiintiöiden määräämistä CN-koodeihin 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 ja 0204 kuuluville lampaille, vuohille, lampaanlihalle ja vuohenlihalle vuodeksi 1997 ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3013/89 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä lampaan- ja vuohenliha-alan tuotteiden tuonnin ja viennin osalta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1439/95 poikkeamisesta"

ilmaisulla: "Komission asetus (EY) N:o 1044/97, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997, asetuksen (EY) N:o 2498/96 muuttamisesta koskien yhteisön tariffikiintiöiden määräämistä CN-koodeihin 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 ja 0204 kuuluville lampaille, vuohille, lampaanlihalle ja vuohenlihalle vuodeksi 1997".

- * Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1044/97, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1997, asetuksen (EY) N:o 2498/96 muuttamisesta koskien yhteisön tariffikiintiöiden määräämistä CN-koodeihin 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 ja 0204 kuuluville lampailla, vuohilla, lampaanlihalla ja vuohenlihalla vuodeksi 1997 ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3013/89 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä lampaan- ja vuohenliha-alan tuotteiden tuonnin ja viennin osalta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1439/95 poikkeamisesta (EYVL N:o L 152, 11.6.1997) 51